

# OneWayGlide Long – OWG Long

Bruksanvisning

**immedia**<sup>®</sup>  
a part of Etac



# Bilder

Bild 1



Bild 2



Bild 3



Bild 4



# Innehåll

<b>Rubrik .....</b>	<b>Sida</b>
Allmänt/Symboler/Avsedd användning/Avsedd miljö.....	4
Praktiskt handhavande.....	5
Information/Material/Rengöring .....	6
Artiklar .....	7
Serviceinformation .....	8

# Allmänt

Tack för att du har valt en produkt från Etac.

För att undvika olyckor och personskador vid hantering och användning av produkten bör du läsa igenom bruksanvisningen noga.

Den person som beskrivs som "brukaren" i dessa instruktioner är personen som ligger eller sitter på produkten. Hjälparen eller hjälparna är de personer som manövrerar produkten.



**Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den vill påkalla uppmärksamhet när brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras.**

Produkten uppfyller de standarder som gäller för klass 1-produkter i Europarådets direktiv MDD 93/42/EEC för medicinsk utrustning.

## Partnr./Batchnr.:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Tillverkningsår		Löpnnummer							

På Etac strävar vi efter att hela tiden förbättra våra produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att göra ändringar av produkterna utan att meddela detta i förväg. Alla mått som anges på bilder och i liknande material är endast vägledande. Etac kan inte hållas ansvariga för felaktigheter och brister.

Informationen i dessa instruktioner, inklusive rekommendationer, kombinationer och storlekar, gäller inte för specialbeställningar och modifikationer. Om kunden gör några ändringar, reparationer eller kombinationer som inte har godkänts av Etac, upphör Etacs CE-certifiering och garanti att gälla. Kontakta Etac om du har några frågor.

Garanti: Två års garanti för material- och tillverkningsfel, under förutsättning att produkten används på rätt sätt.

Mer information om Etacs sortiment av förflyttningsprodukter finns på [www.etac.com](http://www.etac.com).

Produkten kan avfallshanteras i enlighet med nationella bestämmelser.

# Symboler



Tvätt



Strykning



Lämna aldrig på golvet



Största massa för brukare = maximal belastning



Handtvätt



Ingen kemtvätt



Varning



Produkten kan avfallshanteras i enlighet med nationella bestämmelser



Avtorkning



Ingen blekning



Läs bruksanvisningen



Tillverkare



Torktumling



Nedglidningsrisk



Batchnr./partnr.



Klass 1 – Europarådets direktiv MDD 93/42/EEC för medicinsk utrustning



Skydda från solljus

# Avsedd användning

One Way Glide Long (OWG Long) är ett hjälpmedel som används för att hålla brukaren i korrekt sittställning, minska skav och friktion som kan orsaka trycksår och minska risken för skav och friktion under manuell hantering (när brukaren flyttas bakåt i stolen) genom att minimera belastningen på huden.

OWG Long passar utmärkt när brukaren behöver flyttas ofta. Om rullstolen går att luta kan brukaren glida med minimal hjälp tillbaka i rätt sittande ställning.

Alternativt kan funktionshandtagen fästas i patientlyften. Hjälparen står då framför brukaren och stöttar och hjälper till medan patientlyften långsamt höjs.

# Avsedd miljö

Akutvård, långvarig vård och vård i hemmet

# Praktiskt handhavande

---

## Placering

---

Placera OWG Long i stolen innan brukaren sätter sig. OWG Long kan placeras på tre olika sätt. Vik OWG på mitten så att de gröna sammetssidorna är uppåt och nedåt. Tryck ut funktionshandtaget mellan sätet och ryggen. Om detta inte är möjligt förs den övre delen och funktionshandtaget upp över stolsryggen medan OWG fortfarande är hopvikt.

Slutligen viks OWG så att endast ett lager finns kvar och funktionshandtaget ligger över stolsryggen. Den gröna sammetssidan bör vara vänd mot brukaren. Placera brukaren på normalt sätt i stolen.

---

## Användning

---

Brukaren har glidit framåt i rullstolen (bild 1). Hjälparen lutar brukaren framåt för att ändra tryckpunkterna – brukarens rygg får inte vidröra stolsryggen. Om brukaren har dålig balans kan han/hon stöttas med en kudde eller ett annat stöd. Alternativt kan en hjälpare stötta brukaren framifrån. Hjälparen bakom stolen kan stötta brukaren med en eller båda händerna på brukarens axlar. Hjälparen trycker nedåt på funktionshandtaget så att brukaren långsamt glider tillbaka på plats. Detta kan upprepas vid behov (bild 2). Hjälparen kan också stå framför brukaren. En liten knuff kan få brukaren att glida tillbaka i stolen. Dessutom kan en teknik med "långång" användas (bild 3 och 4). Om det inte finns något fritt utrymme mellan stolsitsen och stolsryggen placeras OWG över stolsryggen (bild 3). När brukaren ska glida framåt lutar han/hon först framåt (enligt ovan). Hjälparen bakom stolen tar tag i funktionshandtagen längs kanten av kudden och lutar sig bakåt. Brukaren glider långsamt tillbaka i sin ursprungliga ställning. Hjälparen kan även använda tekniken med "långång" eller hjälpa brukaren bakåt genom att stå framför brukaren. Alternativt kan funktionshandtagen hängas på lyftslingans arm. Den här metoden utgör det bästa sättet att placera brukaren med minsta möjliga belastning för hjälparna. Hjälparen höjer patientlyften och för försiktigt brukaren bakåt. Obs! Tänk på brukarens tyngdpunkt så att brukaren inte rullar framåt och faller ur stolen. Kom ihåg att använda bromsen för att låsa rullstolen innan OWG används. OWG behöver inte tas bort efter användning.

# Information

## Särskilda egenskaper

Kontrollera alltid produkten innan användning och efter rengöring.

Använd aldrig en defekt produkt. Om produkten är sliten måste den kasseras.

Läs dessa instruktioner noga.

Det är viktigt att hjälparna får instruktioner i manuell förflyttningsteknik. Etac erbjuder råd och utbildning för hjälpare. Kontakta Etac om du vill veta mer.

Använd alltid rätt förflyttningsteknik.

Uppmuntra brukaren att hjälpa till så mycket som möjligt.

Planera alltid förflyttningen i förväg så att brukaren känner sig trygg och förflyttningen går smidigt.



Det finns risk att brukaren kan glida av. Lämna aldrig brukaren ensam på sängkanten.



Lämna aldrig produkten på golvet.



Genomför alltid en riskbedömning, kontrollera att hjälpmedlet går att använda hos den enskilde brukaren och se till att det är säkert för brukaren och hjälparna att använda det tillsammans med andra hjälpmedel.



OWG Long behöver inte tas bort efter användning.



Materialet under OWG Long med sammet måste vara ett material som sammetsbaksidan kan "få grepp om".



Material i kläder (byxor/kjol) – om det här materialet är blankt kommer det att glida på sammetsytan!



Använd bromsen innan användning.

Kontakta Etac om du har några frågor.

# Material

Kudden består av ett enda lager med ovansida i sammet fäst vid en baksida av nylon med två sammetsremmar och ett funktionshandtag i svart nylon.

# Rengöring

Produkten bör kontrolleras regelbundet, helst varje gång den har använts och särskilt efter tvätt.

Kontrollera att sömmar och tyg inte är skadade.



**Försök aldrig reparera en produkt själv.  
Använd aldrig en defekt produkt.**

## Tvättinstruktioner:

Använd inte sköljmedel eftersom det minskar glideffekten.



# Artiklar

<b>Artikelnr.</b>	<b>Beskrivning</b>	<b>Storlek (mm)</b>
IM30/8	OWG Long, med handtag	B300 x L1300
IM33/8	OWG Long, med handtag	B400 x L1300
IM34/8	OWG Long, med handtag	B400 x L1300
IM35/8	OWG Long, med handtag	B550 x L1300
IM51/8	OWG Long, med handtag	B450 x L1300

# Serviceinformation

**Tack för att du har valt en produkt från Etac.** Om kunden gör några ändringar, reparationer eller kombinationer som inte har godkänts av Etac, upphör Etacs CE-certifiering och garanti att gälla.

**Garanti:** Två års garanti för material- och tillverkningsfel, under förutsättning att produkten används på rätt sätt. Innan du använder en produkt bör du alltid genomföra en riskbedömning i enlighet med nationell och/eller lokal lagstiftning.

## Första inspektion:

- Är förpackningen oskadad?
- Läs etiketten på förpackningen och kontrollera artikelnummer och produktbeskrivning.
- Kontrollera att korta instruktioner har bifogats – en aktuell bruksanvisning kan laddas ned från [www.etac.se](http://www.etac.se) eller beställas via Etacs kundtjänst eller din lokala återförsäljare.
- Kontrollera etiketten på produkten – innehåller den artikelnummer, produktbeskrivning, parti-/batchnummer, rengöringsinstruktioner och leverantörens namn?

## Regelbundna inspektioner:

- Kontrollera att det manuella överflyttningssystemet alltid är i perfekt skick.
- Kontrollera alltid material, sömmar, handtag och spännen efter rengöring.
- Om produkten visar spår av förslitning måste den omedelbart tas ur bruk.

Partinr./Batchnr.:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Tillverkningsår		Löpnnummer							



### Visuell inspektion/kontrollera produkten:

Kontrollera att material, sömmar, stygn, handtag och spännen är hela/utan fel.



### Stabilitetstest:

Försök böja produkten för att kontrollera att den känns fast och stabil.



### Mekanisk belastning/test av handtag:

Dra hårt i handtagen åt motsatt håll och kontrollera material, sömmar och stygn.  
Test av spännen:  
Stäng spännet och dra åt motsatt håll. Kontrollera spännet och stygnen.



### Testa låg/hög friktion:

Placera produkten på en fast yta eller säng, lägg händerna på materialet och testa friktionen genom att trycka händerna ned mot produkten.  
Låg friktion – glider enkelt  
Hög friktion – glider/rör sig inte

## Kontrollera alltid:

Hjälpmedel för manuell förflyttning med handtag, remmar och spännen:	Hjälpmedel för manuell förflyttning, sittande och liggande:
Hjälpmedel för manuell förflyttning med hög eller låg friktion:	Produkten kan avfallshanteras i enlighet med nationella bestämmelser
	Läs bruksanvisningen

Kontakta Etacs kundtjänst eller din lokala återförsäljare om du har frågor eller vill ha mer information.

Om du vill ha mer information om utbildning och användning av produkterna kontaktar du Etacs förflyttningsexperter – [www.etac.com](http://www.etac.com).



**Tilverkare:**

Etac Immedia A/S  
Egeskovvej 12  
DK-8700 Horsens, Denmark  
etac.immedia@etac.com

**Export:**

Etac Immedia A/S  
Egeskovvej 12  
DK-8700 Horsens  
etac.immedia@etac.com  
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB  
Box 203, 334 24 Anderstorp, S  
Tel +46 371-58 73 00  
Fax +46 371-58 73 90  
info@etac.se www.etac.se

Etac AS  
Pb 249, 1501 Moss, N  
Tel +47 815 69 469  
Fax +47 69 27 09 11  
hovedkontor@etac.no www.etac.no

Etac A/S  
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK  
Tel +45 79 68 58 33  
Fax +45 75 68 58 40  
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GMBH  
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D  
Tel +49 236 598 710  
Fax +49 236 598 6115  
info@etac.de www.etac.de

Etac Holland BV  
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL  
Tel +31 72 547 04 39  
Fax +31 72 547 13 05  
info.holland@etac.com www.etac.com

R82 UK Ltd.  
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,  
Halesowen, West Midlands B62 8BH, UK  
Tel 0121 561 2222  
Fax 0121 559 5437  
R82uk@r82.com www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.  
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US  
Tel 1 800 336 7684  
Fax 704 882 0751  
information@snugseat.com www.snugseat.com

The logo for Etac, featuring a stylized 'e' inside a circle followed by the word 'etac' in a bold, lowercase sans-serif font, with a registered trademark symbol (®) to the upper right.

Creating possibilities